

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 JUIN 1921.

Proposition de loi sur la réforme de la
bienfaisance publique (1).

Wetsvoorstel tot hervorming van de
openbare weldadigheid (1).

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR
M. BERTRAND AU TEXTE NOUVEAU
PROPOSÉ PAR LA SECTION CENTRALE.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR
DEN HEER BERTRAND OP DEN
NIEUWEN TEKST VAN DE MIDDEN-
AFDEELING.

ART. 26.

Le rédiger comme suit :

Les commissions d'assistance nomment le secrétaire et le receveur *dans les limites des ressources budgétaires*; elles les suspendent et les révoquent.

ART. 26.

Het te doen luiden :

De commissiën van onderstand benoemen den secretaris en den ontvanger *binnen de grenzen der begrootingsmiddelen*; zij schorsen die en zetten hen af.

ART. 32.

Compléter comme suit la dernière phrase du 1^{er} alinéa :

Ceux-ci sont nommés par la commission d'assistance et le traitement est fixé par elle lors de leur nomination, *dans les limites des ressources budgétaires*.

ART. 32.

Den slotzin van lid 1 aan te vullen als volgt :

Deze worden door de commissie van onderstand benoemd en de jaarwedde wordt door haar bij hunne benoeming vastgesteld *binnen de grenzen der begrootingsmiddelen*.

(1) Proposition de loi, n° 61 (session 1919-1920).

Rapport, n° 486 (session 1919-1920).
Amendement, et texte nouveau présenté par la Section centrale, n° 291.

(1) Wetsvoorstel, n° 61 (zittingsjaar 1919-1920).

Verslag, n° 486 (zittingsjaar 1919-1920).
Amendement en nieuwe tekst voorgesteld door de Middenafdeeling, n° 291.

ART. 33.

Le rédiger comme suit :

La commission d'assistance nomme, suspend et révoque tous les autres employés de l'assistance publique et fixe leur traitement *dans les limites des ressources budgétaires.*

ART. 34.

Le rédiger comme suit :

La nomination, *la fixation du traitement*, la révocation du secrétaire et du receveur sont soumises à l'approbation du conseil communal, pour les commissions communales, de la députation permanente pour les commissions intercommunales. (Le reste comme au texte de la Section Centrale.)

ART. 33. —

Het te doen luiden :

Al de overige beambten van den openbaren onderstand worden door de commissie van onderstand benoemd, geschorst en afgezet; zij stelt hunne jaarwedde vast binnen *de grenzen der begrootingsmiddelen.*

ART. 34.

Het te doen luiden :

De benoeming, *de vaststelling der jaarwedde*, de afzetting van den secretaris en den ontvanger worden onderworpen aan de goedkeuring van den gemeenteraad, voor de gemeentelijke commissiën, en aan die van de bestendige deputatie voor de intercommunale commissiën. (Het overige zooals in den tekst der Middenafdeeling.)

L. BERTRAND.
